



## Actividades complementarias

A lo largo de todo el periodo de impartición del Máster, se realizarán diversas actividades complementarias: seminarios, conferencias, talleres, mesas redondas, etcétera. Para ello se contará con representantes señalados tanto del ámbito académico como profesional. El programa se irá actualizando a lo largo del curso.

## Actividades - curso 2025-26

ACTIVIDAD	FECHA/HORA/AULA
Taller de Traducción a Vista. Con Marie Diur (jefa del Servicio de Interpretación de la ONU/Ginebra, 2015-2024).	Viernes, 03/10/2025, 9h  Laboratorio 1
<b>CONFERENCIA INAUGURAL:</b> ¿Qué significa ser intérprete? Marie Diur (jefa del Servicio de Interpretación de la ONU/Ginebra, 2015-2024).	Viernes, 03/10/2025, 18h  Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación
Charla: ¿Por qué el mundo seguirá necesitando intérpretes humanos en el futuro? Con Barbora Molnár (licenciada en traducción e interpretación por la UGR e intérprete de conferencias acreditada del SCIC (CS/ EN/ ES/ DE/ RU/ SK)).	Miércoles, 29/10/2025, 11h  Sala de Juntas, Facultad de Traducción e Interpretación

ACTIVIDAD	FECHA/HORA/AULA
<p>Conferencia: Master Peace: On Distance as Domination in contemporary Lebanon. A book talk. Con Nikolas Kosmatopoulos (Associate Professor American University of Beirut - Department of Political Studies and Public Administration &amp; Department of Sociology, Anthropology and Media Studies).</p>	<p>Jueves, 30/10/2025, 18h Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación</p>
<p>Webinar "Meet the Court" del Tribunal de Justicia de la Unión Europea.</p>	<p>Jueves, 20/11/2025 Telemático</p>
<p>Conferencia/Taller de Relaciones Internacionales con Sami Nair (politólogo, filósofo, sociólogo / asesor del gobierno francés, 1997-1999 / eurodiputado, 1999-2004 / catedrático en Ciencias Políticas y director del Centro Mediterráneo Andalusí de la Universidad Pablo de Olavide, Sevilla).</p>	<p>Lunes, 01/12/2025, 16h Martes, 02/12/2025, 11h Laboratorio 1</p>
<p>Presentación del libro de Óscar Jiménez Serrano: La interpretación(,) a distancia: el futuro inmediato de la interpretación. Con Óscar Jiménez (autor), Ana Belén Martínez López (Directora de la Colección Interlingua de la editorial Comares) y Antonio Tejada (Miembro del Comité Ejecutivo de LanguageLine Solutions, la mayor empresa de Interpretación del mundo).</p>	<p>11/12/2025, 20h Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación</p>
<p>Conferencia: Sensitive content in parliamentary discourse as a challenge for interpreters. Con Magdalena Bartłomiejczyk (Universidad de Silesia, Katowice, Polonia, e Universidad de Viena).</p>	<p>Miércoles, 17/12/2025, 16h Salón de Grados, Facultad de Traducción e Interpretación</p>

ACTIVIDAD	FECHA/HORA/AULA
<p>Clase virtual SCIC (Unión Europea). Consecutiva EN/FR/DE-ES.</p>	<p>Martes, 20/01/2026, 14:30h</p> <p>Clase virtual</p>
<p>Conferencia: Versión árabe de la Constitución de 1978: traducción y usos del texto. Con Mourad Zarrouk (Universidad de Casablanca).</p>	<p>Martes, 20/01/2026, 17h</p> <p>Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación</p>
<p>Conferencia: El francés en África -neocolonialismo lingüístico, poder e identidad. Con Sani Ladan (analista geopolítico, conferenciante y divulgador panafricanista). En colaboración con la Asociación Elín.</p>	<p>Viernes, 13/03/2026, 13h</p> <p>Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación</p>
<p>Asistencia pedagógica SCIC: Ética profesional. José Iturri (intérprete del SCIC)</p>	<p>Viernes, 13/03/2026, 16h</p> <p>Taller telemático</p>
<p>Conferencia: Beyond Words: Nonverbal Communication, Cultural Mediation and Institutional Interpreting in Complex Migration and Culturally Diverse Contexts - Field Experiences. Con Yamen Hrekes (psicólogo, psicoterapeuta integrativo certificado, especialista en migración y mediación cultural, y formador en comunicación intercultural)</p>	<p>Miércoles, 18/3/2026, 13h</p> <p>Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación</p>

ACTIVIDAD	FECHA/HORA/AULA
Taller: Interpretar con Zoom. Con Teresa Sans (AICE).	Viernes, 20/03/2026, 16h  Taller telemático
Taller de preparación de encargos. Con Macarena Pradas.	Miércoles, 25/03/2026, 9h  Laboratorio 1
Conferencia: Réception cinématographique en Espagne franquiste: Le cinéma français face à la censure espagnole / La recepción del cine francés en la España franquista: el cine francés frente a la censura española. Con Vincent Leroy.	Jueves, 9/4/2026, 13h  Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación
Conferencia: Interpretar en la Administración española: evolución y situación actual. Con Juan Miguel Ortega (Universidad de Alicante, presidente de la Asociación de Universidades del Estado Español con Titulaciones Oficiales de Traducción e Interpretación, AUnETI).	Viernes, 10/04/2026, 11h  Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación
Conferencia: Schwangerschaft und Ausdauersport - Embarazo y deporte de resistencia. Con Celina Krumm.	Jueves, 23/04/2026, 18h  Lugar por confirmar

ACTIVIDAD	FECHA/HORA/AULA
<p>Conferencia: Algunas pinceladas sobre la historia de la interpretación. Con Jesús Baigorri Jalón (Exintérprete de las Naciones Unidas y exprofesor de interpretación en la Universidad Salamanca, doctor honoris causa por la Universidad de Ginebra).</p>	<p>Viernes, 24/04/2026, 11h</p> <p>Conferencia telemática</p>
<p>Conferencia: ¿Sostenibilidad o Sustentabilidad? Con Aline Casanova (intérprete acreditada ante la ONU, UE y miembro de AIIC).</p>	<p>Martes, 28/04/2026, 18h</p> <p>Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación</p>
<p>Taller de orientación profesional: Manejo integral de proyectos de interpretación en régimen autónomo. Con Elena Palacio (Universidad de Salamanca).</p>	<p>Viernes, 8/5/2026, 9h</p> <p>Taller telemático</p>
<p>Conferencia: Translators' Archives: Tracing Cultural Agency in and about Latin America. Con María Constanza Guzmán ( York University, Toronto).</p>	<p>Viernes, 15/05/2026, 11h</p> <p>Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación</p>
<p>Conferencia: Teaching RSI under war conditions. Con Antonina Ivakhnenko (profesora asociada del Departamento de Estudios de Traducción e Interpretación Mykola Lukash de la Universidad Nacional V.N. Karazin Kharkiv, Ucrania).</p>	<p>Miércoles, 20/05/2026, 13h</p> <p>Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación</p>

ACTIVIDAD	FECHA/HORA/AULA
<p>Conferencia: Geschichte, Aufbau und Vertrieb des Sprachmagazins Magyarul Tanulo(ó)k / Historia, estructura y distribución de la revista lingüística Magyarul Tanuló(k).  Con Tünde Kovács (profesora de la Universidad Karl-Franzens de Graz y editora de la revista Magyarul Tanulo(ó)k).</p>	<p>Viernes,  22/05/2026, 11h</p> <p>Sala de Conferencias,  Facultad de Traducción e Interpretación</p>

Última actualización: 08/05/2026

Versión en PDF

## Actividades - cursos anteriores

[Actividades 2024-25 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2023-24 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2022-23 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2021-22 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2019-20 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2018-19 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2017-18 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2016-17 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2015-16 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2014-15 \(.pdf\)](#)

[Actividades 2013-14 \(.pdf\)](#)

## Visitas de estudio - curso actual

DESTINO DE LA VISITA	FECHAS
SCIC Bruselas	26 y 27/05/26
Consejo de Europa Estrasburgo	22-26/06/26
FAO Roma	22-25/06/26